

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 69 (2007)  
**Heft:** 2

**Rubrik:** Marché des machines

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Aebi Berthoud sur la bonne route



Roger Kollrunner a été élu au comité directeur lors de l'assemblée annuelle de l'Association Suisse des fabricants et commerçants de Machines Agricoles. Sa mise en fonction est d'autant plus importante qu'en tant que directeur de la plus grande maison de machines agricoles indigène en contact avec des organisations de fabricants étrangères, il représente en priorité les intérêts des fabricants suisses.

**Un groupe d'investisseurs autour du conseiller national et entrepreneur thurgovien Peter Spuhler a acheté l'année dernière l'entreprise familiale Aebi & Co, Berthoud. L'entreprise, qui a derrière elle une histoire de presque 125 ans, a bien passé le cap.**

### Interview: Ueli Zweifel

L'ingénieur mécanicien EPF et gestionnaire d'entreprise Roger Kollrunner faisait partie du groupe d'investisseurs. Il a pris contact comme entrepreneur avec la maison et tissé les liens alors nécessaires à la transaction. Le but déclaré était de renforcer et de développer le groupe Aebi sur les places Berthoud et Hochdorf ainsi qu'à Schwannberg (A). Depuis bien une demi-année, Roger Kollrunner est CEO du groupe Aebi. *Technique Agricole* s'est entretenue avec lui.

**Comment se présente aujourd'hui le groupe Aebi? Est-ce que votre attente, respectivement celle du conseil d'administration, a été remplie, voire dépassée?**

Aebi a une très forte part de marché dans ses marchés centraux en Europe. Sur cette base, nous pouvons construire l'avenir. En décembre dernier, nous avons remporté un énorme succès à l'Agrama. La nouvelle série Terratrac en particulier a été très bien accueillie. En conclusion, on peut dire que nos attentes ont été sûrement récompensées.

**Comment se sont développés la production et le chiffre d'affaires? Les lieux de production à Berthoud et Hochdorf, ainsi qu'à Schwannberg (A), sont-ils assurés?**

Le groupe Aebi produit à la maison mère les transporteurs et Terratrac ainsi que les faucheuses à moteur. Par rapport à l'année précéd-

dente, nous avons reçu environ 10 % de plus d'ordres. AEBI MFH AG à Hochdorf produit les machines pour le nettoyage des routes qui jouissent en ce moment d'une demande très forte. A Schwanenberg, Aebi Rasant GmbH construit les Kommunaltracs (TC07, KT65, KT 80) et le Terratrac Aebi TT75. Tous les sites producteurs sont opérationnels.

**Quelle importance les deux secteurs, mécanisation en pente dans l'agriculture et dans la technique communale, ont-ils aujourd'hui et demain pour Aebi Berthoud?**

Le marché de la technique communale et celui de la technique agricole se tiennent à peu près en équilibre, avec un volume du chiffre d'affaires d'environ 100 millions de CHF. L'intégration dans l'agriculture est et reste très importante pour nous. La technique agricole livre la base et le savoir-faire pour les applications spéciales dans la technique communale.

**Comment les différents marchés peuvent-ils être caractérisés et comment sont-ils organisés?**

Dans le secteur de la technique agricole, Aebi Berthoud produit, à quelques exceptions près, pour la mécanisation en montagne dans les Alpes. A cet égard, l'exploitation de Berthoud est aussi bien représentée en France, ainsi qu'en Autriche et au Tyrol du Sud par Aebi Rasant GmbH. Un certain nom-

bre d'appareils va aussi dans l'agriculture en Scandinavie.

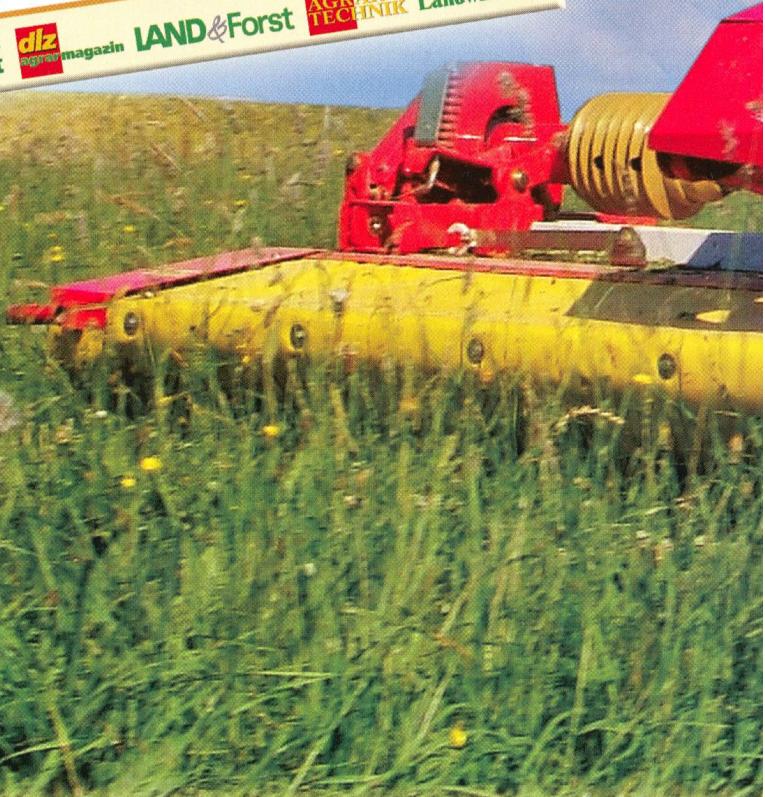
En Suisse, Aebi est très proche des clients, grâce à un réseau de commerçants dense. Je veux mettre en évidence, qu'en collaboration avec les vendeurs, Aebi produit de la qualité suisse solide et la plus moderne à des prix raisonnables. L'orientation positive vers l'avenir trouvera aussi son expression dans la publicité et sur le web par un nouveau design.

Plus de la moitié des véhicules et appareils construits dans ce pays vont à l'exportation, la plus grande partie concernant la technique communale. Nous sommes représentés sur nos sites de vente dans les marchés principaux en Autriche et en Allemagne. Dans toute l'Europe, nous avons un vaste réseau d'agents qui conseillent nos clients avec compétence.

**Y a-t-il des plans de réorganisation ou d'agrandissement? Ou de façon générale: Quels sont les plans d'avenir de l'entreprise en Suisse et à l'étranger?**

Le groupe a été réorganisé au cours des six derniers mois. En 2007, nous ferons encore différentes retouches pour mettre l'entreprise en forme pour l'avenir. Nous voulons, dans toute l'Europe, être pour nos agents et nos clients un partenaire fiable pour des véhicules spéciaux agricoles et communaux. D'ici là, il y a encore beaucoup à faire. Les premiers succès sont prometteurs. ■

# (R)évolution dans la technique



L'Alpha-motion de Pöttinger révolutionne la technique de fauchage : le nouveau système d'attelage pour faucheuse frontale rend enthousiaste les utilisateurs du monde entier. Cette machine plusieurs fois honorer annonce une nouvelle ère dans la technique frontale. Alpha-motion offre un raffinement qui en fait un plaisir de faucher. Un design optiquement agréable permet une vision idéale de la surface de fauchage. Renseignez-vous auprès de votre partenaire officiel Pöttinger.

## Bern

Neukomm Francis

## Fribourg

Bérard SA  
Bosson Frères SA  
Garage des Vanils  
Mouillet Georges  
Pichonnaz L. & Fils SA  
Toffel Michel  
Tschiemer H. & R.  
Tschiemer H. & R.  
Tschiemer H. & R.  
UMATEC, fenaco  
Vaucher Promasens SA

Malleray

Romont  
Attalens  
Charmey  
Villarimboud  
Porsel  
Middes  
Düdingen  
Matran  
Morat  
Estavayer-le-Lac  
Promasens

## Jura

Boillat Jean-Luc SA  
Fleury & Bessire SA  
Garage du Clos  
Juillerat Charles  
Willemain AGRATEC

Saignelégier  
Courcelon  
St. Ursanne  
Courfaivre  
Ederswiler

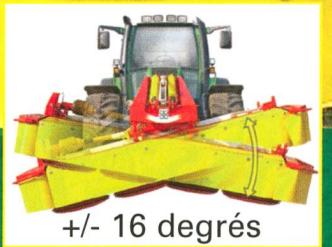
## Neuchâtel

Ballmer SA  
Mariller SA  
Tanner Gilles

La Chaux-de-Fonds  
Fresens  
Fontaines

clever farming

# de fauchage

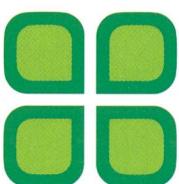


aud

omte Pierre  
olagri SA  
nggeli Georges  
birde François  
chonnat Yvon  
hiffmann SA  
eber Mécanique SA

Lausanne  
Gollion  
Bonvillars  
Gimel  
Lovatens  
Echallens  
Noville

Avant saison Pöttinger  
encore maintenant jusqu'à  
**fin février 2007**



**PÖTTINGER**  
Suisse